



**DAEWOO**  
POWER PRODUCTS

## DAED300-10

ELECTRIC IMPACT DRILL 300 W, 10 M CABLE / ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВИНТОВЕРТ 300W, 10 М КАБЕЛ



### USER'S MANUAL

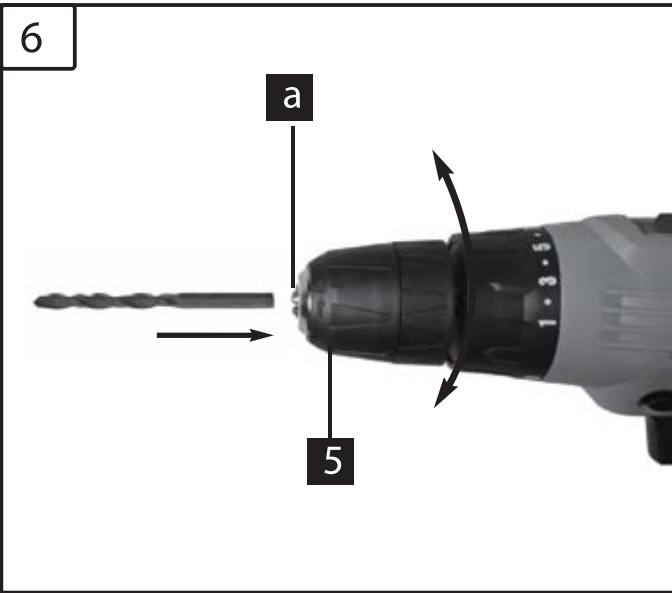
ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Manufactured under license of Daewoo International Corporation, Korea  
Произведено по лиценз на Daewoo International Corporation, Korea



EN





## 1. Proper usage

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal, ceramic and plastic.

## 2. Safety instructions and warnings

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.

Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.

Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

## 3. General Power Tool Safety Warnings

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

**a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

**b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools

create sparks which may ignite the dust or fumes.

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

**a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

**a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol**

**or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Power tool use and care

**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 4. Special safety instructions

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

- **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion.** Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.**

The tool insert jams when:

- the power tool is subject to overload or
- it becomes wedged in the workpiece.

- **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- **Keep your workplace clean. Blends of materials are particularly dangerous.** Dust from light alloys can burn or explode.

- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

- **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull themains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.

## 5. Description of symbols

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool.

Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



**Important.**



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

## 6. Layout

1. Torque selector
2. Changeover switch
3. ON/OFF switch
4. Selector switch for 1st/2nd gear
5. Quick-change drill chuck
6. Power cable
7. Locking button

## 7. Before starting the equipment

Be sure to read the following information before you use your electric drill for the first time:

1. Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
2. Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
3. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
4. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

## 8. Operation

### 8.1 Torque setting (Fig.2 / Item 1)

The electric drill is fitted with a mechanical torque selector.

The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

### 8.2 Drilling (Fig. 3 / Item 1)

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive.

The maximum torque is available in drilling mode.

### 8.3 Forward/Reverse switch (Fig. 4 / Item 2)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

### 8.4 On/Off switch (Fig. 4 / Item 3)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the drill/screwdriver.

### 8.5 Continuous operation (Fig. 4 / Item 7)

Secure the ON/OFF switch (3) with the locking button (7).

### 8.6 Changing over from 1st gear to 2nd gear (Fig. 5/ Item 4)

You can work at a higher or lower speed depending on the position of the selector switch. To avoid damaging the gear unit you should only change over gears when the tool has stopped.

### 8.7 Changing the tool (Fig. 6)

Important. Set the changeover switch (2) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.) on the screwdriver.

- The screwdriver is fitted with a quickaction chuck (5) with an automatic spindle stop.
- Open the chuck (5). The chuck opening (a) must be large enough to hold the tool (drill bit or screwdriver bit).
- Select the suitable tool. Push the tool as far as possible into the chuck opening (a).

- Tighten the chuck (5) and then check that the tool is secure.

### 8.8 Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

## 9. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ /50 Hz
Power:	300W
Idling speed:	0-450/0-1350 rpm
Torque settings:	19+1
Max. torque:	22/32 Nm
Forward and reverse rotation:	yes
Chuck:	0.8-10 mm
Weight:	1,2 kg
IP Protection:	IP 20 (EN60529)

### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$ : sound pressure level 85 dB(A)  
 $K_{pA}$ : uncertainty 3 dB(A)  
 $L_{WA}$ : sound power level 96 dB(A)  
 $K_{WA}$ : uncertainty 3 dB(A)

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

#### Drilling in metal

No load/Max. speed  $a_h = 2.30 \text{ m/s}^2$   
 $K$  uncertainty =  $1,5 \text{ m/s}^2$

#### Screwing without hammer action

Vibration emission value  $a_h < 1.28 \text{ m/s}^2$   
 $K$  uncertainty =  $1,5 \text{ m/s}^2$



### Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

## 10. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 10.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

## 11. Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer. If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

If the supply cord of the appliance is damaged, this has to be done by the manufacturer or his agent or electrician in order to avoid a safety hazard.

## 12. Environmental protection



End of life electrical equipment must not be placed in household waste. Please take it to a return point. Find out about your nearest return point from your council or sales outlet.

## 1. Правилна употреба

Този уред е създаден за завиване и отвиване на болтове както и за пробиване в дърво, метал керамика и пластмаса

## 2. Инструкции за безопасност и предупреждение

Оборудването отговаря на необходимите разпоредби за безопасност на електрическото оборудване.

Прочетете инструкциите за употреба, преди пускане в експлоатация на оборудването.

Неправилната употреба може да доведе до телесна повреда и имуществени щети. Лица, които не са запознати с инструкциите да не работят с оборудването.

Съхранявайте инструкцията за употреба на сигурно място.

Деца и младежи не се разрешава да работят с оборудването.

## 3. Общи инструкции за безопасност

**ВНИМАНИЕ!**

Прочетете всички предупреждения и инструкции.

Неприлагането на всички предупреждения и инструкции, може да доведе до токов удар, пожар и / или тежки травми.

Дръжте всички предупреждения и инструкции, на удобно място за бъдеща консултация.

Терминът "електроинструмент" се използва в предупрежденията и се отнася до електрически инструменти, които са свързани с източник на електрическа енергия (с електрически кабел) или работят с батерия (без кабел).

### 1) За безопасност на работното място

**а) Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или слабо осветени работни места могат да доведат до злополуки.

**б) Не работете с електрически инструменти на места където може да предизвикате експлозия, или в които са налични запалими течности, газове или прах.**

Електрическите инструменти могат да създават искри, които могат да причинят прах или пари които да се запалят.

**в) Дръжте деца и странични лица далеч от електрическия инструмент, когато той се използва.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол върху оборудването.

### 2) Електрическа безопасност

**а) Щепсела на инструмента трябва да влиза свободно в контакта. Щепселът не трябва да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптер заедно със заземени електрически инструменти.**

Оригиналните щепсели намаляват риска от електрически шок.

**б) Да се избягва контакт с заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

**в) Да се съхранява електрически инструмента далеч от дъжд или влажни условия.** Проникването на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

**г) Не използвайте кабела за други цели, от тази, за която е бил направен. Не го използвайте за носене на инструмента, или да дръпнете щепсела от контакта.** Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ъгли или части от оборудването, което се движи. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

**д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте удължители, които са подходящи за работа на открито.**

Използването на подходящ удължител намалява риска от електрически удар.

**е) Ако инструментът трябва да се използва във влажна среда, използвайте защитно устройство за остатъчен ток.** Използването на такова устройство намалява риска от токов удар.

### 3) Лична безопасност

**а) Бъдете внимателни, гледайте какво правите и използвайте електроинструмента разумно. Да не се използват инструменти, когато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Един миг разсеяност при използване на инструмента може да доведе до сериозни наранявания.

**б) Да се носят лични предпазни средства и винаги носете предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, защитни обувки, предпазни шапки или антифони, в зависимост от вида и използването на електроинструмент намалява риска от нараняване.

**в) Да се избягва непреднамерено стартиране на инструмента. Уверете се, че електроинструмента е изключен, преди да е свързан към електрическата мрежа.** Не носете инструмента с пръст върху копчето за пускане

**г) Премахнете всички инструменти като гаечни ключове преди да включите електроинструмента.** Ако има инструмент или гаечен ключ, който се намира в една въртяща се част на машина, може да доведе до наранявания.

**д) Уверете се, че стоите здраво и може да поддържате баланс.** Това позволява на оператора да поддържа контрол над електроинструмента при неочаквани ситуации.

**е) Да се носят подходящи дрехи. Не носете широки дрехи или бижута.** Пазете косата си, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса може да се хванат в движещите се части.

**г) Ако прахосмукачка е свързана към инструмента, се уверете, че тя е свързана правилно и сглобена.** Използването на прахосмукачка може да намали опасностите, причинени от прах.

### 4) Използване на електроинструмента и поддръжка

**а) Не претоварвайте инструмента. Използвайте подходящият инструмент за работата, за да работите по-добре и по-безопасно.** Правилният инструмент ще извърши по-добре и безопасно работата за която е предвиден.

**б) Не използвайте електроинструмента, когато ключът е дефектен.** Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

**в) Изключете щепсела от контакта или премахнете батерията преди да се направят корекции по инструментта.** Това предотвратява риска от наранявания.

**г) Да се съхранява на място недостъпно за деца. Не позволявайте на никого да използва инструмента който няма опит с него, или който не прочел тези инструкции.** Електрическите инструменти могат да бъдат опасни, когато са използват от неопитни хора.

**д) Поддържайте машината внимателно. Бъдете сигурни, че подвижните части функционират правилно и виждащите се части, които влияят на използване на машината не са счупени или повредени.** Ремонттирайте повредените части преди да работите с инструмента.

Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електрически инструменти.

**е) Поддържайте режещите ръбове заточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове работят по-добре и са по-лесни за контролиране.

**г) Използвайте електрическите инструменти, дискове, и оборудване в съответствие с тези инструкции.** Като се има предвид условията на труд и работата използвайте електрически инструменти предназначени за съответната работа

## 5) Сервиз

**а) Само квалифициран персонал трябва да ремонтира инструмента и винаги използвайте оригинални резервни части.** Това гарантира, че инструментът може безопасно да се използва.

## 4. Специални инструкции за безопасност

• **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности при извършване на операция, при рязане или пробиване накрайника може да влезе в контакт с скрито окабеляване.** Срязване или пробиване на кабел под напрежение може да предизвика ел. удар на оператора.

• **Използвайте подходящи детектори за да се определи дали комунални линии са скрити в работната зона или се обадете на местната компания за комунални услуги за съдействие. Контакт с електрически линии**

**може да доведе до пожар и токов удар.** Увреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Пробиване на водопровод причинява увреждане на имущество тоили може да причини токов удар.

• **Изключете инструмента незабавно когато заседне нещо подобно.** Бъдете готови за обратна реакция която може да причини откат,когато:

- Електроинструмент е претоварен или
- Той се вклини в детайла.

• **Дръжте машината с здраво.** Откат може да се появи за кратко по време на завинтване и разхлабване на винтове.

• **Закрепете детайла.** Детайл, захванат с притискащи устройства или в менгеме се държи по-сигурно, отколкото на ръка.

• **Пазете работното си място чисто.** Смесите от материали са особено опасни. прах от леки сплави може да изгори или да се взриви.

• **Винаги изчаквайте машината да спре напълно преди да я оставите на земята.** Накрайника може да заседне и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.

• **Никога не използвайте машината с дефектен захранващ кабел. Не докосвайте повредения кабел и издърпайте за щепсела ако кабела е повреден.** Повредените кабели увеличават риска от токов удар

## 5. Описание на символите

Обърнете внимание на всички знаци и символи , показани в тази инструкция и на вашият инструмент. При работа съгласно тях, то тя ще бъде по-безопасна и сигурна.



**Важно.**



Прочетете инструкциите преди да започнете работа.



Носете предпазни очила.



Носете предпазни слушалки.



Носете качествени предпазни ръкавици



Винаги носете предпазна маска когато работите с материали, които произвеждат прах.



Когато ел. инструменти се развалят в тях се съдържат материали и следователно те не трябва да бъдат поставени в контейнера за домашни отпадъци. С настоящото Ви молим да ни помогнете да опазим околната среда и да върнете излязлото от употреба оборудване на подходящото за целта място.

## 6. Описание

1. Селектор за въртящият момент
2. Промяна на посоката на въртене
3. Ключ ON/OFF
4. Селектор за 1ва/2ра скорост
5. Бързозатягащ патронник
6. Захранващ кабел
7. Заклучващ бутон

## 7. Преди започване на работа

Не пропускайте да прочетете следната информация, преди да използвате вашия акумулаторен винтоверт за първи път:

1. Преди да свържете към захранването се убедете, че данните на машината са идентични с данните на захранването.
2. Винаги изключвайте захранването когато правите промени по оборудването.
3. Използвайте само остри свредла и накрайници, които са подходящи за целта, и са в безупречно състояние.
3. Винаги проверявайте за скрити електрически кабели и тръби за газ и вода при пробиване и завинтване в стени.

## 8. Работа

### 8.1 Настройка на върт. момент (фиг.2/поз.1)

Този винтоверт е снабден с Механичен селектор на въртящия момент. Въртящият момент се избира за определен размер на винта (1). Правилният момент зависи от няколко фактора:

- от вида и твърдостта на материала
- от типа и дължината на използваните винтове
- от изискванията, които трябва да бъдат изпълнени Звука от съединителя показва кога избрания момент е достигнат

**Важно!** Инструментът трябва да бъде в покой, когато настройвате въртящия момент.

## 8.2 Пробиване (Фиг. 3/ Поз. 1)

За пробиване преместете селектора на последната стъпка пробиване. С тази настройка не можете да настроите въртящия момент. Максималният въртящ момент е на тази стъпка.

## 8.3 Напред / назад превключвател (Фиг. 4/ Поз.2)

С преместване на ключа над On / Off превключвателя може да изберете посоката на въртене на акумулаторния винтоверт и го подсигурете срещу непреднамерено включване. Можете да избирате между въртене по часовниковата стрелка и обратно на часовниковата стрелка. За да се избегне причиняването на щети на предавката е препоръчително да се промени посоката на въртене само когато инструментът е в застой. Ключа за включване / изключване е блокиран, когато ключът за посоката е в средно положение.

## 8.4 За включване / изключване (Фиг. 4/ Поз.3)

Плавното регулиране на скоростта е възможно с ключа ON / OFF. Колкото по натискате ключа, толкова по-висока е скоростта на винтоверта.

## 8.5 Постоянна работа (Фиг. 4/ Поз.7)

Заклучете ON/OFF бутона (3) с натискане на заключващия бутон (7)

## 8.6 превключване от 1-ва предавка на 2-ра предавка (Фиг. 5/ Поз.4)

Можете да работите с по-висока или по-ниска скорост в зависимост от положението на превключвателя. За да избегнете повреда на редуктора трябва да се променя само, когато инструментът е спрял.

## 8.7 Смяна на крайниците (Фиг. 6)

Важно. Натиснете ключа (2), на средно положение, когато извършвате някаква работа (например смяна на инструмента, дейности по поддръжка и т.н.) на електрическия винтоверт.

- Електрическият винтоверт е снабден с бърз патронник (5) с автоматичен стоп.
- Отворете патронника (5). Отворът за патронник (а), трябва да бъде достатъчно голям, за да държи инструмента (свредло или бита).
- Изберете подходящ инструмент. Вкарайте инструмента, доколкото възможно в отвора на патронник (а).
- Затегнете с патронника (5) и след това проверете с ръка дали крайника е поставен добре.

## 8.8 Завинтване

Препоръчваме ви да използвате само-центриращи се винтове (например тогх винтове, винтове с издълбана глава), предназначени за надеждна работа. Не забравяйте да използвате битове подходящи по размер и форма на винта. Настройте въртящия момент, както описано в настоящото ръководство за експлоатация, за да отговаря на размера на винт.

## 9. Технически данни

Захранващо напрежение:	230 V ~ /50 Hz
Мощност:	300W
Скорост на празен ход:	0-450 / 0-1350 оборота в минута
Настройки на въртящия момент:	19 + 1
Въртящ момент:	22/32 Nm
Въртене и в обратна посока:	да
Ширина на патронника:	0.8- 10 мм
Тегло:	1,2 кг.
Степен на защита:	IP 20 (EN60529)

### Звук и вибрации

Звук и вибрации стойности са измерени в съответствие с EN 60745.

$L_{pA}$ : ниво на звуково налягане 85 db (A)

$K_{pA}$ : 3 db (A)

$L_{WA}$ : Звукова мощност 96 db (A)

$K_{WA}$ : 3 db (A)

### Носете антифони.

Въздействието на шума може да доведе до увреждане на слуха.

Обща стойност на вибрациите (сума на векторите в трите посоки), определени в съответствие с EN 60745.

### Пробиване в метал

емисионна стойност на вибрациите

$$a_x = 2.30 \text{ m / s}^2$$

$$K_T = 1,5 \text{ m / s}^2$$

### Завинтване без функция удар

Vibration  $a_x$  емисионна стойност  $< 1.28 \text{ m / s}^2$

$$K_{HT} = 1,5 \text{ m / s}^2$$

### Внимание!

Стойностите на вибрациите се променят в зависимост от областта на приложение на електрическите инструменти и могат да надвишават определената стойност при изключителни обстоятелства.

## 10. Почистване и поддръжка

Винаги дръпне щепсела на електрическата мрежа, преди започване на каквато и почистване.

### 10.1 Почистване

Винаги поддържайте машината, вентилаторните отвори чисти от прах и мръсотия до колкото е възможно. Почистете машината с кърпа или я продухайте с компресор на ниско налягане. Препоръчваме да почиствате машината веднага след работа.

Почиствайте оборудването редовно с чиста кърпа и малко сапун. Не използвайте агресивни препарати те могат да повредят

пластмасата. Уверете се, че водата не прониква в машината.

### 10.2 Поддръжка

Няма части в машината които да изискват редовна поддръжка.

## 11. Ремонт

Използвайте резервни части препоръчани от производителя. Ако все пак оборудването се повреди въпреки поддръжката от Ваша страна, да бъде ремонтирано само от оторизирани лица. Ремонтът може да се извършва само от оторизирани лица и сервизи. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде поправен от оторизирани лица, за да се избегне нараняване.

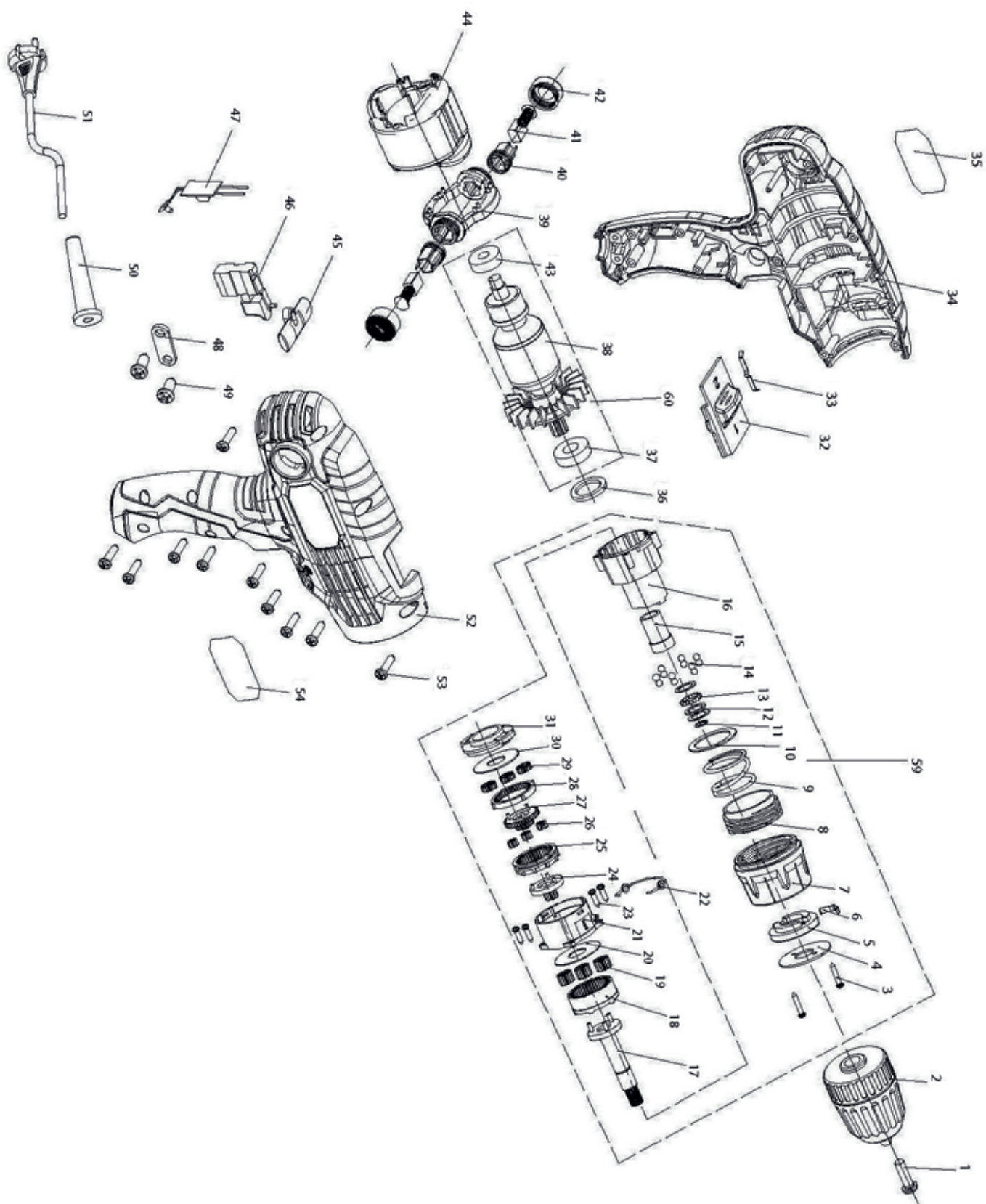
## 12. Опазване на природата

След край на работния цикъл оборудването да не се изхвърля на боклука. Върнете го в пункт за рециклиране. Разберете повече за това от Вашият търговец

## 13. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНИТЕ ЦЕНТРОВЕ В СТРАНАТА

Моля сканирайте QR кода, за да получите информация за сервизните центрове. След като отидете на страницата, от падащото меню изберете най-близкия до Вас сервиз. На картата ще може да видите неговото местоположение.



**14. SPARE PARTS LIST / СПИСЪК НА РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ (DAED300)**


N°	NAME	Наименование	QTY
1	Screw	Винт	1
2	Chuck	Патронник	1
3	Screw	Винт	2
4	Setting plate	Фиксираща шайба	1
5	Shrpanel block	Фиксиращ блок	1
6	Shell splinter	Фиксатор	1
7	Torque adjusting disc	Торзионна капачка	1
8	Inner ring of torque adjusting disc	Торзионен винт	1
9	Big spring	Торзионна пружина	1
10	Big washer	Шайба голяма	1
11	Small washer	Шайба малка	1
12	Steel ball washer	Шайба на сачмите	3
13	Steel ball	Сачма	15
14	Steel ball	Сачма	12
15	Shaft sleeve	Втулка на шпиндела	1
16	Gear box	Корпус на редуктора - преден	1
17	Output shaft	Изходен шпиндел	1
18	Annular gear	Зъбен венец	1
19	Three stage planetary gear	Зъбно колело орбитално 3-то	3
20	Gear gasket	Шайба на редуктора	1
21	Rear gear box	Корпус на редуктора - заден	1
22	Shift wire	Превключваща скоба	1
23	Screw	Винт	1
24	Three wheel center	Зъбна предавка 3-та	1
25	Gear ring	Зъбен венец	1
26	Two stage planetary gear	Зъбно колело орбитално 2-ро	3
27	Two wheel center	Зъбна предавка 2-ра	1

N°	NAME	Наименование	QTY
28	Primary inner ring gear	Зъбен венец 1-ви	1
29	Primary planetary gear	Зъбно колело орбитално 1-во	3
30	Gear gasket	Шайба на редуктора	1
31	The motor fixing frame	Фиксираща плоча на мотора	1
32	Shift button	Превключвател на оборотите	1
33	Push button shrapnel	Фиксираща пластина	2
34	Left housing	Корпус ляв	1
35	Brand lable	Табела лого	1
36	Paper gasket	Уплътнение	1
37	Bearing	Лагер	1
38	Rotor	Ротор	1
39	Carbon brush holder	Четкодържател	1
40	Carbon brush sleeve	Втулка на четкодържателя	2
41	Carbon brush	Карбонова четка	2
42	Carbon brush cover	Капачка на четката	2
43	Bearing	Лагер	1
44	Stator	Статор	1
45	Positive and reverse push button	Превключвател на посоката	1
46	Switch	Пусков ключ	1
47	LED control plate	LED контролна платка	1
48	Cable clamp plate	Щипка кабел	1
49	Screw	Винт	2
50	Cord sleeve	Кабелна муфа	1
51	Power cord	Захранващ кабел	1
52	Right housing	Корпус десен	1
53	Screw	Винт	11
54	Rating lable	Информационна табела	1
59	Gear box assembly	Редуктор комплект	1
60	Rotor assembly	Ротор комплект	1



## CE DECLARATION OF CONFORMITY / ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### (EN) Electric impact drill

**MODELS:** DAED300-10/J1Z-KT07-10T

We GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House,. 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations. The undersigned is responsible for the compilation of technical documentation.

### (BG) Електрически винтоверт

**МОДЕЛИ:** DAED300-10/J1Z-KT07-10T

Ние, GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House,. 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие с изброените по-долу стандарти и разпоредби.

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническа документация.

### Harmonized standards / Хармонизирани стандарти

EN62841-1:2015+AC:15

EN62841-2-11:2016+A1:2020

EN55014-1:2021

EN55014-2:2021

EN61000-3-2:2019+A1:2021

EN61000-3-3:2013+A1:2019

### EU Directives / Директиви:

- EC Council Directive 2006/42/EC – Machinery / Директива за машини
- EC Council directive 2014/30/EU - EMC/ Електромагнитна съвместимост

Signature and stamp on undersigned responsible:

Date and place:



November, 2021  
Hong Kong

# GENERAL DISTRIBUTION

## Гаранционна карта

Моторни и електроинструменти  
Дженерал Дистрибушън АД

Купува (име и фамилия/наименование на фирма и ЕИК).....

Адрес: ..... Тел: .....

Тип на машината: .....

Модел: .....

Сериен № на машината\*: ..... Арт.№: .....

Сериен № на батерията\*: ..... Арт.№: .....

Сериен № на зарядна станция\*: ..... Арт.№: .....

Фактура №: .....

Магазин /търговец/, от който е закупена стоката .....

Адрес: .....

Дата на покупката: ..... Подпис и печат на търговеца: .....

### СЕРВИЗЕН КАРТОН (попълва се от оторизиран от производителя сервиз)

Приемен протокол		Дата на приемане	Описание на дефекта / Извършен ремонт	Дата на предаване	Подпис

Купувачът има възможност да предяви търговската гаранция, както и да предаде машина за ремонт на следните места:

- Търговските обекти на търговеца, от който е закупена стоката
- Оторизираният сервизен център в населеното място, в което се намира (ако има такъв)
- Оторизираните пунктовете за приемане на машини в страната

**Централен гаранционен сервиз на Дженерал Дистрибушън АД:**  
София, бул. Цариградско шосе № 361, тел.: 0893 383 798

**Пунктове за приемане на гаранционни машини в страната:**

- **Бургас:** ул. Крайезерна №1,
- **Варна:** ул. Атанас Москов №3, тел.: 052/575400
- **Пловдив:** Източен околовръстен път / ул. Христо Ботев, Община Марица, тел: 032/946065
- **Русе:** бул. Трети март 42, тел: 082/870104
- **Стара Загора:** бул. Патриарх Евтимий 37, тел: 042/600699
- **Велико Търново:** 5000 местност Маринкини мостчета, тел: 062/690003
- **Плевен:** ул. Гренадирска 90, тел.: 064/600082

\* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Моторните, пневматичните и електроинструментите, предлагани от Дженерал Дистрибушън АД /Дружеството/, са инструменти и машини, предназначени за домашна и хоби употреба, конструирани и произведени съгласно действащите нормативни директиви и стандарти за съответствие на Европейския съюз, като са изпълнени изискванията за безопасност. Търговската гаранция за машините и пневматичните инструменти е 24 месеца от датата на покупката за лица, които имат качеството потребители по смисъла на § 6 т. 6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки, а за всички останали купувачи търговската гаранция е валидна 12 /дванадесет/ месеца от датата на покупката. Търговската гаранция за батерии и зарядни станции за всички купувачи е 6 месеца от датата на покупката. Търговската гаранция може да бъде предявена на територията на Р.България, в посочените по-горе пунктове на Дженерал Дистрибушън АД или в търговските обекти на търговеца /магазина/, от който е закупена машината. За предявяване на рекламация купувачът е необходимо да представи: коректно попълнена документация за закупената машина; попълнена гаранция – задължителни атрибути по гаранционната карта са сериен номер на машината, подпис и печат на търговеца, продал машината, подпис от страна на купувача, че е запознат с гаранционните условия и фискален касов бон или фактура, удостоверяваща датата на покупката.

За рекламация и ремонт се приемат само добре почистени машини.

Гаранцията покрива производствени дефекти в изработката или в материала и е валидна при условие, че машината е ползвана единствено според нейното предназначение, в точно съответствие с инструкциите на производителя за експлоатация и поддръжка. Купувачът е задължен да се информира за изискванията на производителя, посочени в инструкцията на последния, придружаваща стоката при покупката. В случай, че по каквато и да е причина не разполагате с инструкцията за експлоатация и поддръжка /дори и да сте я загубили/, свържете се с нас на посочените по-горе телефони и/или адреси, за да ви я предоставим повторно!

При основателна рекламация за гаранционна повреда Дженерал Дистрибушън АД ще извърши ремонт до един месец от предаване на машината за рекламация. По преценка на дружеството, при невъзможност за отстраняване на дефекта, продукта може да бъде заменен с нов. При изчерпана наличност, Дженерал Дистрибушън АД уведомява Купувача и при негово съгласие го заменя с подобен или възстановява заплатената сума. Търговската гаранция е валидна съобразно условията, посочени в нея, като изпълнението на поетите от Дженерал Дистрибушън АД задължения по търговската гаранция не е свързано с разходи за потребителя. Електроинструментите трябва да се използват само по предназначение в съответствие с инструкцията за експлоатация и при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията. Всички машини изискват периодична проверка и подходяща поддръжка. Моля, информирайте се своевременно за предписанията на производителя в Инструкцията за експлоатация и поддръжка на машината!

## ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- Цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, наводнения, земетресения, пожари и т.н.;
- Износване на цветното покритие на инструментите;
- Стопяеми електрически предпазители и крушки;
- Ръчен стартерен механизъм и ел. свещ;
- Части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването, в това число, но не само: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, задвижващи ремъци, гъвкав вал с жило и др.;
- Допълнителни аксесоари и консумативи в това число, но не само: ръкохватки, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници, макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- Механични повреди по корпуса на изделието или декоративните елементи по него, предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали, захранващ кабел и щепсел.

## ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯ

Дженерал Дистрибушън АД има правото да откаже безплатен гаранционен сервиз в случай, че:

- Е правен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- Идентификационния етикет на изделието е заличен или изцяло липсва такъв;
- Не е попълнен сериен номер на машината в гаранционната карта;
- Несъответстващ сериен номер на машината с попълнения в гаранционната карта;
- Повредите са причинени в следствие на небрежно боравене с изделието;
- Повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, в следствие на стопяване на изоляциите, причинено от продължително претоварване;
- Повреди на ротор /потъмняла намотка/ - получава се при включване на консуматори, по-мощни от указаните в инструкцията;
- Повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно потъмняване на колектора и намотките;
- Механични повреди, повреди от изпускане, или от злоумишлени действия на трети лица;
- При неспазване на изискванията на производителя относно правилното съотношение на масло и гориво;

*\* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер*

- Захранващият кабел на машината е удължаван или подменян от купувача;
- Липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти, които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и/или правилна експлоатация;
- Износване на лагери, поради претоварване или продължителна работа;
- Повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;
- Блокирало бутало в цилиндъра /залепени сегменти/, износени лагери и семеринги на коляновия вал, следствие на недостатъчно смазване или работа с блокирана спирачка;
- Запушена горивна система;
- Натрупан нагар, загуба на центровка, повредена ел. свещ – получава се при предозирване на маслото при двутактовите мотори, липса на масло за режещата верига или изхабена верига;
- Повредено центробежно колело и/или спирачка /променен цвят/ - дължи се на работа с блокирана спирачка;
- Машината не е ползвана по предназначение, в съответствие с инструкцията за експлоатация или при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията;
- Машината е използвана за каквито и да е комерсиални цели, различни от домашна употреба;
- Когато повредата е настъпила вследствие на попадане на външно тяло (течности, монети, прах в голямо количество, насекоми, гризачи и др.), под въздействието на агресивна външна среда, при експлоатация в помещение с отрицателни температури или не са полагани елементарни грижи за изделието;
- Когато дефекта е вследствие на сътресения, удари, колебания в напрежението, механични или електрически претоварвания;
- Не са извършвани периодични проверки или подходяща поддръжка за машината, съобразно инструкцията за експлоатация;

*Използването на хоби техника за професионални цели води до сериозно претоварване на машината и е основание за отказ от гаранционно обслужване.*

*Сервизите не носят отговорност за непотърсени в рамките на едномесечен срок машини!*

*Дефектиралите елементи ще бъдат взети за отчет от сервизния работник!*

***Независимо от търговската гаранция, продавачът носи отговорност за липса на съответствие на стоките, цифровото съдържание и цифровите услуги, съгласно закона. При несъответствие на стоките, потребителят - по смисъла на § 6 т.б от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и продажба на стоки („ЗПЦЦУПС“) - има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, по силата на закона. Настоящата гаранция не засяга средствата за защита на потребителя, произтичащи от разпоредбите на чл.33-37 от ЗПЦЦУПС:***

***Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:***

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

***(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:***

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и
3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

***(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.***

***(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:***

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;
2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;
3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или
4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

***(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.***

***(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.***

**Чл. 34.** (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтiranите стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

**Чл. 35.** Намалването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

**Чл. 36.** (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изрично си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

**Чл. 37.** (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

В съответствие с изискванията на Общия регламент за защита на личните данни 679/2016, Дженерал Дистрибушън АД обработва следните лични данни на своите клиенти: име и фамилия, адрес, електронна поща и телефонен номер, с цел управление на гаранционни случаи на пуснатите на пазара стоки. Нашата политика за защита на личните данни, съдържаща подробна информация за това как използваме и защитаваме вашите лични данни, както и правата ви в това отношение, е налична онлайн на <https://generaldistribution.bg/bg/zashchita-na-lichnite-danni>.

Дженерал Дистрибушън АД си запазва правото да променя условията на настоящата търговска гаранция с цел съобразяването ѝ с действащите законови разпоредби, в случай, че последните бъдат променени в периода от опаковане на стоката с настоящата гаранция до продажбата ѝ. Актуалната търговска гаранция за закупената стока можете да откриете на електронен адрес - <https://generaldistribution.bg/bg/news-view/nova-gharantsionna-karta>.

\* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.



**DAEWOO**  
POWER PRODUCTS

**ВНОСИТЕЛ:**

**ДЖЕНЕРАЛ ДИСТРИБЮШЪН АД**

**1784 СОФИЯ, МЛАДОСТ 1, БУЛ. АНДРЕЙ ЛЯПЧЕВ 51**

**ТЕЛ.: +359 2 81 77 600, ФАКС: +359 2 81 77 601**